Uyamenywa ukuthi ujoyine ucwaningo olwenziwa abacwaningi baseNyuvesi yaseKapa naseFort Hare eNingizimu Afrika kanye naseNyuvesi yase-Oxford e-United Kingdom.

Senza lolu cwaningo ukuze sifunde mayelana nolwazi lwakho ngama-chatbot athuthukiswe yi-Parenting for Lifelong Health (PLH), i-Clowns Without Borders South Africa (CWBSA), i-IDEMS International, kanye ne-UNICEF yaseNingizimu Afrika

Ngaphambi kokuthi unqume ukuthi ungathanda yini ukujoyina, kubalulekile ukuthi wazi ukuthi kungani senza lolu cwaningo nokuthi luhlanganisani.Ungafunda lel' Ikhasi Lemniningwano Yababambe Iqhaza.

If you have any questions about the chatbot or if something isn’t clear, please email the study team at [ParentText@globalparenting.org](mailto:jabuchat@globalparenting.org) or call us at [insert South African cellphone number once available]. Silapha ukuze sikusize!

Ubani ongajoyina?

Ukuze ube yingxenye yalolu cwaningo, kudingeka ube neminyaka engaphezu kuka-18 noma ngaphezulu, ube umzali noma umnakekeli wengane ephakathi kweminyaka engu-2 no-17 ubudala, futhi uhlale eNingizimu Afrika. Kudingeka nokuthi uvume ukubamba iqhaza ocwaningweni.

Ingabe kufanele ngijoyine?

Cha, kukuwe ukuthi uyafuna yini ukujoyina noma cha. Uma ungafuni ukubamba iqhaza, akukho lutho oluzokwenzeka kuwe noma emndenini wakho. Uma ukhetha ukujoyina kodwa ungafuni ukuphendula imibuzo ethile, ungayeka noma nini. Usengayithola imilayezo ye-chatbot ngisho noma ungayiphenduli imibuzo. Uma ufuna ukuyeka ukuthola imilayezo, ungabhala ukuthi "NGICELA UKUNGABE NGISAYITHOLA IMILAYEZO".

**Kuzokwenzekani uma ngijoyina?**

If you decide to join, you’ll need to read the consent form below and answer “Yes” on WhatsApp to the question, “I have read and understand the information, and I give consent to participate in the study”. Then, the study team will send you a survey through WhatsApp with about 30 questions. Le nhlolovo ibuza ngempilo yakho kanye nengane eyodwa oyinakekelayo. Uma unezingane ezingaphezu kweyodwa, uzocelwa ukuthi ukhethe ingane oyithola iyinselele kakhulu kunezinye. Sizokuthumelela inhlolovo enemibuzo ngemva kwenyanga eyodwa bese kuthi ngemva kwezinyanga ezintathu sikuthumele enye. Uzocelwa nokuba wenze i-inthavyu ngocingo nomunye wabacwaningi bethu.

Please note that before you answer any questions or talk to someone from our team, make sure you're in a safe and private place. It could be your room or somewhere quiet where no one can listen in. This will help keep your information private and make sure you feel comfortable when you're answering questions.

Ngemva kokuqeda inhlolovo yokuqala, uzothola uhlobo olulodwa kwezintathu lwemilayezo:

1. I-ParentText chatbot
2. I-ParentText-PLUS chatbot
3. I-WASHText chatbot

I-ParentText chatbot iyisifundo sezinsuku ezingu-5 zabazali nabanakekeli kanye nezifundo ezingu-5 zansuku zonke zokwakha ubuhlobo obuhle nengane yakho.

I-ParentText-PLUS chatbot inezifundo ezifanayo kanye nesifundo esengeziwe sokusiza ingane yakho ukuthi ifunde futhi ithuthuke. Lesi sifundo esengeziwe sizotholakala inyanga eyodwa ngemva kwesokuqala ukuze sikunikeze isikhathi sokusebenzisa amakhono owafunde esifundweni sokuqala.

I-WASHText chatbot iyisifundo sezinsuku ezingu-5 sokugcina wena nezingane zakho niphilile, inezifundo ezingu-5 zansuku zonke ezimayelana nokugeza izandla, inhlanzeko, nempilo.

Uhlobo lwemilayezo ye-chatbot oyitholayo izobe ingahleliwe. Lokhu kusho ukuthi uhlelo lwelotho oluzenzakalelayo luzonquma ukuthi ukuliphi iqembu.

Ingabe kukhona engikutholayo ngokujoyina?

Uzothola u-R25 ngokuqeda inhlolovo yokuqala, u-R50 wenhlolovo yesibili, no-R75 kweyokugcina. Uma uqokelwe i-inthavyu ngocingo nomuntu ethimbeni lethu, uzothola u-R100.

**Kwenzekani ngemininingwane yami uma ngijoyina?**

Siqoqa kuphela okudingekayo ocwaningweni futhi sikugcine ngokuphephile. Your information, including the answers you give during the surveys, will be kept safe on secure servers at the Universities of Oxford, Fort Hare, and Cape Town. Noma yimiphi imininingwane ekukhombayo izogcinwa ihlukene futhi abasebenzi abagunyaziwe kuphela abangayifinyelela. Konke ukwaziswa kuzogcinwa iminyaka emihlanu ngemva kocwaningo, kodwa imininingwane yomuntu siqu izosuswa uma kuphela ucwaningo. Amakomiti okuziphatha kanye nabaqaphi bangabheka imininingwane. Imininingwane yakho izohlala iyimfihlo ngaphandle uma umthetho usho okuhlukile. After the study, we may share the information with other researchers but without your details. Unelungelo lokubona, ukulungisa, noma ukusicela ukuthi sidilithe imininingwane yakho.

**Kwenzekani emiphumeleni yocwaningo?**

Ukuhlanganyela kwakho nalokho ositshela khona kuzosisiza siqonde indlela yokweseka imindeni efana neyakho. Sihlela ukufaka imiphumela kumajenali, izifingqo zenqubomgomo kanye nezingqungquthela ukuze nabanye bafunde kulolu cwaningo.

**Obani abaseqenjini locwaningo?**

The principal investigators of this study are Dr Jamie Lachman (Universities of Oxford and Cape Town) and Dr Hlengiwe Gwebu (University of Fort Hare), and the Research Manager is Zamakhanya Makhanya (University of Cape Town).

Ingabe ikhona into eyingozi ngokujoyina?

Asilindele ukuba kube nento eyingozi kuwe uma ujoyina lolu cwaningo. Uma noma yimiphi umibuzo ukwenza ungakhululeki, akumele uwuphendule. Uma uphatheka kabi lapho usebenzisa lolu hlelo, ungabhala ukuthi “USIZO” ukuze uthole imilayezo yokuxazulula inkinga yakho. Khumbula, ungayeka ukuhlanganyela kulolu hlelo noma nini ngaphandle kokunikeza isizathu.

Ubani okhokhela lolu cwaningo?

Lolu cwaningo luyingxenye ye-Global Parenting Initiative, exhaswe yi-LEGO Foundation (CVR00940), i-Oak Foundation, i-World Childhood Foundation (16191), i-Human Safety Net, kanye ne-UK Research and Innovation Global Challenges Research Fund (ES/S008101/ 1).

Ukuvikelwa kwemniningwano

INyuvesi yaseKapa, eyaseFort Hare nase-Oxford ayaqiniseka ukuthi imininingwane yakho isetshenziswa ngokuphepha nangokufanele, ukuze kwenziwe ucwaningo kuphela. Lolu cwaningo lulandela imithetho yokuvikela imniningwano efana ne-GDPR (General Data Protection Regulation) e-UK kanye ne-POPIA (Protection of Personal Information Act) eNingizimu Afrika. Ungafunda kabanzi mayelana namalungelo akho ngokuphathelene nemniningwano yakho chofa le link: <https://compliance.admin.ox.ac.uk/individual-rights>

Ubani ogunyaze lolu cwaningo?

Lolu cwaningo luthole ukugunyazwa eKomitini ye-University of Cape Town Center for Social Science Research Ethics [faka inombolo eyirefarensi uma itholakala], iKomiti Yezimiso Zokuziphatha Zocwaningo Lwezenhlalo Yabantu baseNyuvesi yase-Oxford [faka inombolo yerefarensi uma itholakala], kanye neKomidi Lezimiso Zokuziphatha Lokucwaninga Ngezempilo laseNyuvesi yaseFort Hare [faka inombolo yerefarensi uma itholakala].

Ubani engixhumana naye uma nginemibuzo noma izinkathazo?

If you have any questions or concerns about your rights as a study participant, you can contact the study team at [ParentText@globalparenting.org](mailto:jabuchat@globalparenting.org) or [insert South African cellphone number once available]. You can also reach the Research Officer, Zamakhanya Makhanya, at the University of Cape Town, Centre for Social Science Research at [zamakhanya.makhanya@globalparenting.org](mailto:zamakhanya.makhanya@globalparenting.org).

Uma uneminye imibuzo noma okukukhathazayo mayelana namalungelo akho, ungathinta elinye lamakomidi okuziphatha asohlwini:

| **Igama** | **Ucingo** | **I-Email** |
| --- | --- | --- |
| University of Cape Town | +27 21 650 4656 | [cssr@uct.ac.za](mailto:cssr@uct.ac.za) |
| University of Oxford | +44 1865616578 | [ethics@socsci.ox.ac.uk](mailto:ethics@socsci.ox.ac.uk) |
| University of Fort Hare | +27 043 704 7585 | [aokeyo@ufh.ac.za](mailto:aokeyo@ufh.ac.za) |

Imvume Enolwazi Lokuba Nengxenye Ocwaningweni

Sicela ufunde lesi sitatimende ngokucophelela:

* Ngilufundile ulwazi olungenhla futhi ngiyazi okufanele ngikwenze.
* Ngibe nesikhathi sokucabanga ngolwazi nokubuza imibuzo. Ngithole izimpendulo ezanelisayo.
* Ngiyazi ukuthi ngingasho uyebo noma ucha ekubeni khona ocwaningweni. Uma ngithi yebo, ngingama noma nini ngaphambi komhla ka-31 December 2024, ngingasho ukuthi kungani, futhi akukho okubi okuzokwenzeka.
* Ngiyazi ukuthi ubani ongabona imininingwane yami, ukuthi izogcinwa kanjani iphephile, nokuthi kwenzekani ngayo ngemva kocwaningo.
* Ngiyazi ukuthi ngeke ngishiwo ngegama kunoma yimaphi amaphepha noma imibiko evela kulolu cwaningo.
* Ngiyazi ukuthi ngizotshela bani uma nginenkinga ngocwaningo.
* Ungangithinta uma ulwazi olwengeziwe ludingeka kimi futhi.
* Ungagcina imininingwane yami yokuxhumana iphephile ukuze ungitshele ngemiphumela yocwaningo.

If you have read and understand the above document, agree with the messages and give consent to participate in the study, press “Yes” in WhatsApp. Type "EXIT" in WhatsApp if you do not want to participate.